

21.

Tylko nikomu nie mów, czyli plotkowanie po hiszpańsku

Rozmowa nr 1

- Oye, ¿te has enterado de lo de María?

- No, ¿qué pasó?

- Pues resulta que rompió con su novio.

- ¡No me digas! ¿En serio? ¿Y por qué?

- Pues no estoy segura, pero creo que él la engañó. Pero, ¡no se lo digas a nadie!

- ¡Qué mal! Sabes que soy una tumba.

- María se merece alguien mejor, ¿no?

- Sí, tienes razón. ¡Y hablando de relaciones! ¿Has escuchado que Pablo y Sofía están juntos?

- Pero, ¿estás de coña? Sofía no aguanta a Pablo.

- Parece que la gente cambia. Según Mónica, llevan juntos unos dos meses.

- ¡Pero qué dices! ¿Dos meses? ¡No me lo puedo creer!

- Estoy tan sorprendida como tú.

Rozmowa nr 2

- **¿Te cuento un secreto?** Pero, ¡no se lo digas a nadie!

- Soy una tumba. Venga, **la curiosidad me está matando.**

- **Me han dicho que** Miguel y Sara están teniendo problemas y están pensando en terminar su relación. **¿Te lo puedes creer?**

- **¡No fastidies!** ¡Siempre parecen tan enamorados el uno del otro!

- **Como ves, las apariencias engañan.**

- **¡Qué fuerte!** Me pregunto por qué se separan. **¿Sabes qué pasó?**

- **Se rumorea que** Miguel está saliendo con otra..., pero **no sé si es cierto.**

- **¡Es imposible! No me lo creo.** Miguel es muy buena persona. La gente es muy mala diciendo cosas así.

- **Ya sabes cómo es la gente, pero a mí también me parece extraño.**

- **Dame un momento.** Voy a ver algo en Instagram... ¡Oh, **Dios mío! ¡Adivina qué!**

- ¡Venga! ¿Qué tienes ahí?

- Sara ya no tiene fotos con Miguel en su Instagram.

- ¿En serio? Pues **algo está pasando...**

Słowniczek

HISZPAŃSKI

POLSKI

¿Te has enterado de lo de...?

Czy słyszałeś o...?

¿Qué pasó?

Co się stało?

Pues resulta que...

Jak się okazuje...

¡No me digas!

Nie gadaj! (*zaskoczenie*)

¿En serio?

Naprawdę? / Serio?

No estoy segura, pero creo que...

Nie jestem pewna / pewny, ale wydaje mi się, że...

¡No se lo digas a nadie!

Nikommu nie mów!

¡Qué mal!

To okropne!

Soy una tumba.

Milczę jak grób.

María se merece alguien mejor.

Maria zasługuje na kogoś lepszego.

Tienes razón.

Masz rację.

Parece que la gente cambia.

Wygląda na to, że ludzie się zmieniają.

Según...

Według...

Llevan juntos unos dos meses.

Są razem od około dwóch miesięcy.

¡Pero qué dices!

O czym ty gadasz?

¡No me lo puedo creer!

Nie mogę w to uwierzyć!

Estoy tan sorprendida como tú.

Jestem tak samo zaskoczona /
zaskoczony jak ty.

¿Te cuento un secreto?

Zdradzić ci sekret?

La curiosidad me está matando.

Ciekawość mnie zżera.

Me han dicho que...

Powiedzieli mi, że...

¿Te lo puedes creer?

Możesz w to uwierzyć?

¡No fastidies!

Nie chrzań! / Nie rób sobie jaj!

Como ves...

Jak widać...

Las apariencias engañan.

Pozory mylą.

¡Qué fuerte!

O jacie! / Nie do wiary!

¿Sabes qué pasó?

Wiesz, co się stało?

Se rumorea que...

Plotki mówią, że...

No sé si es cierto.

Nie wiem, czy to prawda.

¡Es imposible!

To niemożliwe!

No me lo creo.

Nie wierzę w to.

Ya sabes cómo es la gente.

Wiesz, jacy są ludzie.

A mí también me parece extraño.

Mnie też wydaje się to dziwne.

¡Dios mío!

O mój Boże!

¡Adivina qué!

Zgadnij co!

Algo está pasando.

Coś się dzieje.